

# La Voz de Menorca

Número suelto . 5 centimos  
Número atrasado 10

DIARIO REPUBLICANO

Año XIII—Número 4.543.

Suscripción  
En la isla al mes.  
Resto de España.  
Extranjero.

Ptas. 1'50  
" 1'75  
" 2'50

MAHON, SÁBADO 1.º JUNIO 1918

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA.—Teléfono 160.

## La Semana Avícola de Mahón

Organizada por el Ateneo Científico, Literario y Artístico y por la Cámara Agrícola de Menorca, dará principio el sábado 8 de Junio, a las 18, la Semana Avícola de Mahón, que probablemente será patrocinada por nuestro excelentísimo Ayuntamiento, dándose las conferencias en el salón de las Casas Consistoriales.

Constituirá un cursillo teórico-práctico de Avicultura, a cargo del profesor excelentísimo señor don Salvador Castelló y Carreras, Director fundador de la Real Escuela Oficial de Avicultura, establecida en la Granja Paraiso, de Arenys de Mar.

Las lecciones, públicas y gratuitas, serán seis, algunas con proyecciones fijas y cinematográficas y una de ellas dedicada a prácticas. En la Secretaría del Ateneo se pueden inscribir gratuitamente las señoras y caballeros que deseen asistir a estas lecciones, facilitándose, sin coste a los que se inscriban, unas tarjetas circulares con lacitos de los colores de la bandera menorquina, cuya ostentación dará preferencia para ocupar los asientos del local.

Los gastos se satisfarán mediante las subvenciones concedidas ya por la Cámara Agrícola, el Ateneo, la suscripción abierta entre los socios de la Cámara, los donativos de las personas que quieran concederlos, la subvención que probablemente otorgará también el Ayuntamiento, así como es de esperar que contribuya de igual modo la Subdelegación del Instituto Agrícola Catalán de San Isidro.

Hasta ahora se ha celebrado en España la Semana Avícola en las poblaciones siguientes: en Madrid, patrocinada por la Asociación General de Ganaderos del Reino, en cuyo salón se dieron las conferencias; en Valencia, por la Sociedad de Agricultura; en Zaragoza, durante las fiestas del Pilar, y bajo la protección del Ayuntamiento, de la Comisión de festejos y de diferentes entidades agrí-

colas; y dos veces en Barcelona, organizada por el Instituto Agrícola de San Isidro.

La de Mahón será, por lo tanto, la sexta en España y la primera en Baleares.

Se propone el señor Castelló que tenga aquí mayor trascendencia que en ninguna otra parte, pues ha de tender a promover el resurgimiento de nuestra raza de gallina negra, que es considerada en Europa y en Norte América como la reina de las ponedoras. Su deseo es que al terminar el cursillo se pueda fundar una agrupación fomentadora de esa raza, que Mahón podría exportar a todos los países en calidad de reproductoras y a elevados precios. Se comprenderá el beneficio que pueda quedar de la Semana Avícola, cuando se haya oído al señor Castelló, cuando se vean los ejemplares que traerá para que sirvan de patrón, cuando en forma práctica haya explicado la manera fácil con que podrán volverse a criar en su país de origen las *Minorques*, como las llaman en Inglaterra, Francia, Japón y Estados Unidos.

Ninguna otra región española tiene, como ésta, una raza de gallinas celebrada en el extranjero; y sin embargo, es aquí hoy día poco conocida, por no haber sabido conservarla seleccionada, escaseando ya extraordinariamente, sobre todo de un par de años a esta parte, en que, a consecuencia de incidencias debidas a la guerra, ha ido disminuyendo la producción avícola.

Si se corriese la voz de que Menorca vuelve a producir su famosa raza de gallinas, de todos los países acudirían en busca de reproductoras, creándose un nuevo ramo de riqueza que todos en esta isla podrían explotar en mayor o menor escala.

El señor Castelló se encargaría de que esto se supiese en España y en el extranjero, y pondría en relación a los criadores menorquines con los compradores de todos los países. Para todos los apuntes que se relacionen con la Avicultura, tendrá en Mahón un representante comercial, que es don Francisco Ponsetí Vinent.

## Ayuntamiento de Mahón

### Sesión ordinaria del 28 de Mayo de 1918

Presidió el señor Alcalde don Pedro Pons Sitges, asistiendo los concejales señores Beltrán, Pons Zabala, Gomila Palliser, Botella, Sintés Olives, Pons Gomila, Orfila Arbona, Sintés, Olives Verger y Pons Mesquida.

#### ACUERDOS

Aprobar el acta de la sesión ordinaria anterior.

Aprobar varias cuentas.

Conceder las licencias siguientes:  
A don Lorenzo Fábregues Pons para instalar un motor eléctrico de un H. P. en la casa número 45, de la calle de la Infancia.

A don Cristóbal Tomás para instalar un motor eléctrico de medio H. P. en el almacén número 36 de la Rampa de la Abundancia.

A don Antonio Ferrer Mercadal para instalar un motor eléctrico de un H. P. en la casa número 8 de la calle de la Iglesia.

Exponer al público por 30 días a efectos de reclamación el proyecto de terminación del muro que ha de limitar las calles Puente del Castillo y Portal de Mar con la Rampa de la Marina.

Colocar un aparato eléctrico para el alumbrado de la Secretaría.

Señalar la Colarsega, junto a la pared del huerto que posee don Francisco Olives Tutzó, para construir el nuevo lavadero público.

Conceder 8 días de licencia al cronista archivero señor Hernández.

Admitir al señor Botella la renuncia del cargo de Inspector de coches fúnebres, continuando en el mismo hasta que se le nombre sustituto.

Quedar enterado de la visita recibida del Excmo. señor D. Diego Muñoz Cobo, Capitán General de las Baleares y del afectuoso saludo de despedida para esta ciudad y sus habitantes consignada en la orden general del día de ayer.

Dar las gracias al Ayuntamiento de Alayor por el ejemplar número 8, que ha regalado a este municipio, de la obra que ha editado bajo el título de «El Archivo municipal de Alayor».

Felicitar al Cronista de esta Universidad don Francisco Hernández Sanz por el segundo premio obtenido en el concurso de Archiveros abierto por el Instituto de estudios catalanes, por la ordenación y catalogación del Archivo municipal de Alayor.

Proceder al sorteo de amortización de 2.500 pesetas nominales del Empréstito de 50.000 pesetas.

Proceder al sorteo de amortización de 2.600 pesetas nominales del Empréstito de 250.000 pesetas.

Quedar enterado de la carta que el señor Director General de primera Enseñanza dirigió al señor Diputado a Cortes doctor Llanós relacionada con la subvención para la Colonia escolar.

Fijar, a partir de 1.º de Junio, en 40 pesetas los honorarios que ha de percibir la Banda Municipal por su asistencia a actos particulares.

#### A INFORME

De la Comisión de Hacienda: Cuentas.

Circular del señor Alcalde de Cartagena pidiendo una subvención para el monumento que se ha de levantar a la memoria del insigne don Isaac Peral.

Comunicación de la Cámara Ofi-

## CINE ESPAÑA

TELEFONO N.º 15.—SALON DE MODA

Sábado 1.º Junio 1918.—A las nueve y media.—Sesión de Gran Moda

¡Verdadero acontecimiento! ¡Lo más sensacional del año!

Exito inmenso SEGUNDA JORNADA Interés imponderable

LOS MOHICANOS DE PARIS

14 GRANDES ARTISTAS ITALIANOS 14

Sensacional asunto de un interés dramático tal, que no puede compararse a lo proyectado hasta el día.

El gran Alejandro Dumas ha conseguido en esta magnífica obra retratar la lucha interna del bien y del mal, encarnada tan a la perfección, que unido a su meritisima labor artística hace que sea una obra de la que no puede formarse juicio sin haberla admirado.

¡ Todos deben procurar ver LOS MOHICANOS DE PARIS !

¡ Es el NON PLUS ULTRA de la temporada !

Domingo, sesiones a las seis y media y a las nueve y cuarto, en la que se pondrá en escena la magnífica comedia de gran risa ¿...?

## DOCTOR VAZQUEZ DE PARGA DE SANIDAD MILITAR

CIRUGIA GENERAL. — Consulta: de 3 a 6

CALLE DE GRACIA, 66. — MAHON

cial Agrícola de Menorca pidiendo el salón de actos para la Semana Agrícola de Mahón y una subvención para los gastos.

Instancia de don Juan Ginart Cardona pidiendo que mientras no venda carne se le permita guardar sus enseres en la carnicería que tiene alquilada y se le reduzca el alquiler a 2'50 pesetas al mes.

A estudio de la Comisión de Fomento:

Instancia de don Domingo Triay Hernández pidiendo permiso para construir una fachada en el solar que posee en el primer kilómetro de la carretera de Ciudadela.

Instancia de don Antonio E. Codina pidiendo se le permita ocupar un pequeño sobrante de la vía pública para reconstruir una porción de pared del huerto que posee en el Andén de Levante.

Instancia de doña Juana Reinés Orfila pidiendo permiso para efectuar obras en el frontis del almacén número 9 de la Cuesta Vieja.

Moción del señor Olives Sintés para que se estudie el medio de evitar el encharcamiento de las aguas del grifo d'es Patrúnet.

#### INDETERMINADO

Con motivo del telegrama que el señor Gerente de «La Eléctrica Mahonesa» desde Alicante dirigió al señor Alcalde pidiendo carbón vegetal para la Sociedad, los señores Carerras Hernández y Beltrán explicaron los minuciosos trabajos hechos para conseguir que al vecindario no le falte combustible; de las dificultades que en esta época se ofrecen para fabricarlo en cantidades importantes; el haber conseguido de un particular que facilite partida de carbón a dicha Eléctrica y que los trabajos hechos por el Ayuntamiento se encaminaron a suministrarlo a las familias.

Al enterarse el Ayuntamiento de que el Empresario del Cine Moderno espontáneamente se ha ofrecido al señor Alcalde para dar una función a favor de la Beneficencia Municipal, acordó autorizar al señor Alcalde y a los concejales inspectores de ambos Establecimientos de Beneficencia, para que dispongan lo que estimen conveniente a conseguir el fin indicado tanto del Cine Moderno como de las demás empresas de cines de esta ciudad.

Se autorizó al señor Alcalde, al señor Regidor Síndico y a los señores concejales vocales de la Junta de Instrucción pública para obsequiar al profesor y alumnos de una de las escuelas de niños de Alayor que se pro-

ponen visitar esta ciudad y sus alrededores.

El señor Alcalde enteró al Ayuntamiento de que al visitar al señor Capitán General se había interesado y conseguido de la superior autoridad militar del distrito permitiera utilizar soldados en las operaciones de siega de la actual cosecha, dada la carencia de brazos que se observa para esta faena, demostrándole su agradecimiento.

Y se levantó la sesión.

## REMITIDO

Sr. Director de LA VOZ DE MENORCA.

Señor de toda mi consideración: Espero merecer de su cortesía la inserción de las manifestaciones que siguen en el periódico de su acertada dirección.

Le anticipo las gracias su afectísimo y s. s.

q. e. s. m.

LUCAS PONS CASTELLÓ

Presidente de la Comisión de la F. O. de M.

Mahón Mayo 27-1918.

La Comisión Organizadora de la Federación Obrera de Menorca se complace especialmente en expresar su gratitud a cuantas personas han contribuido, bien con donativos o mediante la adquisición de papeletas, a éxito del sorteo de regalos organizado con el fin de allegar fondos para crear en esta isla una asociación general obrera.

Tengan a bien las aludidas personas acoger estas manifestaciones de agradecimiento que esta Comisión les dirige en cumplimiento de un grato deber.

#### EL CULPABLE

## La guerra y la paz

(De Ejército y Armada.)

Ha vuelto a reanudarse la gran ofensiva alemana en occidente, comenzada el 21 de Marzo.

Esta es la cuarta primavera de guerra, y desgraciadamente hay menos esperanzas que otras veces hubo de que en esta florida estación acabe la gran contienda, que parece interminable.

Los procedimientos usados por los alemanes con sus enemigos y con los que no lo son, se hallan muy lejos de la hidalguía que dentro de las crueldades bélicas había derecho a esperar de la cultura y de la civilización del siglo XX.

## IBLENORRHAGIAS

POR CRONICAS QUE SEAN SE CURAN RADICALMENTE

EN DIEZ DIAS

USANDO LA FAMOSA E INFALIBLE

## Inyección RAPID

PRECIO DEL ESTUCHE (CON DOS FRASCOS) 5 PESETAS  
O SEA EL TRATAMIENTO COMPLETO

DE VENTA.—En todas las principales farmacias del mundo.

EN MAHON: En todas las farmacias.

Depósito General en España:

Sociedad Anónima Sanso. — Rambla de Cataluña, 98. — Barcelona

## Sábado 1.º Junio 1918 CINE CONSEY Lo más sensacional del arte mudo

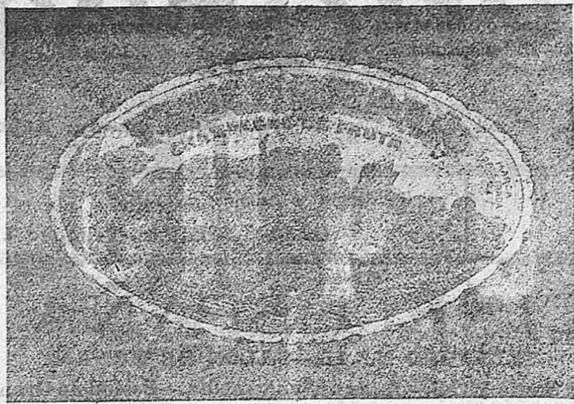
Unica sesión a las nueve y media

Proyección de la formidable y maravillosa cinta en 5 partes marca «Itálica Films»

### LA ENTERRADA VIVA

Reducción cinematográfica de la célebre novela de la gran escritora Carolina Invernizio, y que magistralmente interpretan los afamados artistas María Gandini, Lina de Chiesa, Giuseppina Solazzi, E. Vidali, A. Ferrari y G. G. Carini.

Domingo, dos sesiones, a las siete y a las nueve y media.—Últimas proyecciones de la cinta LA ENTERRADA VIVA.



# Salón Victoria

Sábado 1.º de Junio A las siete y a las nueve y media

Estreno de los episodios 8.º y 9.º de

## LA NUEVA MISION DE JUDEX

titulados *Los cautivos* y *Los papeles del Dr. Horvey*.

Estreno de la 9.ª serie de

## La Exposición Panamá-Pacífico

Domingo tarde y noche.—EL MISMO PROGRAMA.

Lunes.—Último día de tan interesante programa.

Nota.—En todas las sesiones de los tres días antes citados se proyectará EL CONCURSO HIPICO.

Miércoles 5.—Vermonth selecto.—La predilecta artista Susana Grandais interpretará EL DELANTAL BLANCO.

¿Qué cine bate el record de los programas?—La solución: en la calle de San Roque.

Por el contrario, la siembra de rencores que incansablemente extienden con los innumerables tropellos del derecho y del humanitarismo que ejecutan y hasta la ingratitud con que tratan a las naciones de que están recibiendo favores valiosos, imposibilitan cada día más que la paz pueda concertarse con el beneplácito general, que es como podría haber llegado pronto.

También influye para alejar ese ansiado momento la conducta alemana en las paces parciales que ha concertado.

Es decir, creyóse que la defección de Rusia como beligerante aceleraría el momento de la paz y no fué así.

Si en la paz de Brest Litowski y en la de Bucarest, Alemania se hubiese mostrado generosa, humanitaria y desprendida, el mundo habría apreciado la posibilidad de unas grandes negociaciones en que el desprendimiento de unos y otros hubiera concertado el abrazo de la Humanidad, que parece dispuesta a devorarse a sí misma.

Pero Alemania, con este o el otro pretexto se apodera de las más ricas provincias rusas, ocupa ciudades y puertos, quiere adueñarse de las escuadras, tiraniza a los pueblos, incluso al polaco, víctima eterna en la historia, y atiza la llama de la guerra civil entre los que fueron súbditos del zar.

Ante esto, nadie puede hacerse ilusiones de que los alemanes entren a tratar de paz con buena fe y sin afanes de adquirir poder a costa de la otra parte.

Es, pues, preciso convencerse de que la paz no puede venir si no es una paz militar, verdaderamente militar, mediante el vencimiento de uno de los beligerantes y la víctima del otro.

Siempre que nos hemos ocupado de esto, hemos expresado que a España no le conviene otra clase de paz que ésta, porque ella es la única que garantiza su duración y efectividad.

Otra que se basara en la buena fe de los contratantes no sería garantizada, dado que los imperios centrales fueron a pactar con los maximalistas bajo el programa de *sin anexiones ni indemnizaciones*, y se aprovechan de lo mejor de Rusia, inconsideradamente, teniéndola sojuzgada.

Puntualizar quién fué el culpable de que la guerra estallara, es un tema

que se ha discutido mucho, aunque para nosotros no es dudoso; pero hoy puede afirmarse, sin que nadie pueda negarlo, que la responsabilidad de que no haya vislumbres de paz, está exactamente en el mismo sitio que la de haber entendido la gran hoguera.

## Tropas de la Comandancia de Ingenieros de Menorca

Debiendo proveerse desde el siete de Junio próximo la plaza de cantinero en el cuartel de las citadas tropas en Villacarlos, se hace público, a fin de que aquellas personas a quienes pueda interesar, presenten sus proposiciones, en papel común firmadas y cerradas y expresando en el sobre el contenido y nombre de la persona que lo presenta, antes de las 12 horas del día 4 de dicho mes de Junio, en la oficina Mayoría calle de Isabel II número 14, con arreglo a lo que previene el Capítulo 56 del Título 2.º del Reglamento vigente para el Detall y Régimen interior de los Cuerpos del Ejército, siendo los gastos de anuncio de cuenta del que resulte cantinero de las referidas Tropas.

Mahón 27 Mayo 1918.—El Capitán Mayor accidental, Felipe Porta.

## Agencia de pompas fúnebres

### LA CARIDAD

Regentada por D. Ginés Olaya Sintés

Plaza Retiro, 5. — Mahón

Esta agencia se encarga de las diligencias necesarias para el depósito, conducción y enterramiento de los cadáveres de este término municipal.

## AVISO

Participo a mis parroquianos y al público en general, que desde el día 6 del próximo mes quedará trasladada la Sastrería a la calle de Prieto y Caules número 24 (antes Arraval), dos casas antes de llegar a la iglesia de San Antonio, donde continuaré prestando mis servicios.

Jacinto Carreras.

VENDERIA.—Tres coches *galeas* de cuatro asientos de inmejorables condiciones; se venden también unas ruedas. Intormarán, calle Buen Aire número 57.

NODRIZA.—Se ofrece.—Consey, número 2.

San Luis.

LIN GUSI-TÉQUINA para vender. Informarán, calle de San Jorge número 1 ó Frailes 8.

## PEDESTRISMO

### Teodoro Pons, Campeón de Cataluña

Después de felicitar a nuestro paisano nombrado en el epígrafe, copiamos alusiva al mismo la reseña de las carreras pedestres inserta en *El Mundo Deportivo* (de Barcelona) del martes 28 del mes en curso:

Dice así:

#### «Campeonato de Cataluña

Constituía el número sensacional del programa.

La distancia a recorrer era la de 10 kilómetros.

Dada la salida, se destacan desde el primer momento las figuras de Pons y de Vidal que libran un gran combate, del que sale vencedor el pedestrista menorquín.

A medida que los corredores iban pasando por el lugar ocupado por el público, éste les animaba con sus aplausos.

Cuando se acercó el momento de poner término a la lucha, el público se entremetió por la pista con objeto de presenciar más de cerca la llegada de los corredores.

Llegó 1.º Teodoro Pons, independiente, en 37 m. 19 s. 1/5, ganando de una manera definitiva la Copa Marqués de Olérdola, y sucesivamente: 2.º J. Casadevall (C. A. C.), 38 m. 54 s.; 3.º J. Martra (C. E. M.); 38 m. 56 s.; 4.º J. Parés (N. U.), 39 m. 51 s.; 5.º L. Fontané (C. A. C.), 39 m. 54 s.; 6.º B. Suárez (C. A. C.), 39 m. 58 s.; 7.º J. Deix (C. A. D. C. I.), 40 m. 47 s.; 8.º F. Rodrigo (C. A. C.) 44 m. 4 s.; 9.º J. Oliver.

La prima ofrecida por el señor Sarsanedas la ganó Teodoro Pons y el premio especial de *Mar i Terra*, José Casadevall.

Componían el Jurado los señores Astell y Butchosa, de la R. F. A. C., y Rigol, Durban, Los Santos y Rognohi, del C. A. D. C. I., a quienes corresponde gran parte del éxito.

Al Centre Autonomista y a Pons, nuestro indiscutible campeón y no de *doublé*, lo propio que a los demás vencedores, enviamos nuestra felicitación sincera por los triunfos que alcanzaron.»

## Banco de Mahón

(en liquidación)

La Comisión liquidadora ha acordado celebrar el día doce de Junio próximo, a las 4 de la tarde, en la calle de Deyá, número 18, bajos, de la ciudad de Mahón, la subasta que se anunció para el 14 del presente mes, y fué suspendida, de todos los créditos contra la sociedad en quiebra «Anglo Española» y contra varios, previniéndose que las condiciones de la subasta serán las mismas contenidas en dicho anuncio, con la siguiente adición:

Dentro de los nueve días siguientes al de la subasta la comisión liquidadora podrá presentar, respeto de cada uno de los dos lotes, persona que mejore la postura hecha por el adjudicatario del remate. En tal caso se celebrará inmediatamente ante Notario una licitación por pujas a la llana entre el adjudicatario y el nuevo postor, y a éste será adjudicado definitivamente el lote si su última postura sobrepusiere la última del adjudicatario provisional, en dicha licitación verbal.

El primitivo anuncio, que contiene íntegras las condiciones de la subasta se publicó en el número 92 de la *Gaceta de Madrid*, en el número 8.000 del *Boletín Oficial* de esta provincia y en los diarios locales *El Bien Público* y *La Voz de Menorca*.

Mahón a 27 de Mayo 1918.—P. A. de la Comisión Liquidadora.—El Secretario sustituto, Juan Serra.

CAFETIN PARA VENDER por falta de salud del dueño. Calle Gracia 156. Informes en el mismo.

## ALCALDIA DE MAHON

### Amortización de obligaciones

El próximo domingo, día 2 de Junio, a las once de su mañana, tendrá lugar, en estas Casas Consistoriales, el sorteo de amortización de 2.500 pesetas nominales del Empréstito de este Ayuntamiento de 50.000 pesetas al 6 por ciento anual.

Si no se reuniese dicho día suficiente número de señores concejales para celebrarlo, se efectuará el día 4 de dicho mes, a las ocho y media de la noche.

Entrarán en sorteo las siguientes obligaciones:

Serie A.—11 a 40, 51 a 80, 136 a 150, 161 a 170, 176 a 180, 191 a 200, 206 a 220, 231 a 240, 251 a 255, 271 a 280, 301 a 310, 331 a 350, 361 a 370 y 391 a 400.

Serie B.—1, 2, 6 a 8, 16, 18, 21, 22, 27, 29, 30, 32, 33, 35, 38, 39, 41, 43, 48, 49, 51, 54 y 58 a 60.

Lo que se anuncia para conocimiento del público.

Mahón 31 Mayo de 1918.—El Alcalde, Pedro Pons Sirges.

## ESPECTÁCULOS

TEATRO PRINCIPAL.—El exceso de original ha sido causa de que aplazáramos hasta hoy la noticia del debut de la cancionista Conchita Monreal que ejecuta con gusto y arte un extenso repertorio y que fué muy aplaudida y solicitada para nuevos cuplés. Volverá a presentarse esta noche.

Mañana habrá secciones a las siete y a las nueve y tres cuartos, en las que Conchita Monreal cantará nuevas coplas.

Se proyectarán en todas las episodios 3.º y 4.º de la interesante novela «La herencia del Diablo».

CINE CONSEY.—Secciones hoy a las nueve y media y mañana a las siete y a las nueve y media.

Últimas proyecciones del grandioso film en cinco partes «La enterrada viva». Además se darán otras interesantes proyecciones.

CINE MODERNO.—Mañana habrá secciones a las seis y tres cuartos y a las nueve y media.

Se proyectará por última vez la extraordinaria película en cuatro partes «Cora, la aventurera», la 9.ª serie de «Exposición Panamá-Pacífico» y «Charlot, empleado de bazar».

SALON VICTORIA.—Secciones hoy a las siete (de gran moda) y a las nueve y media.

Estreno de los episodios 8.º y 9.º de «La nueva misión de Judex», titulados «Las cautivas» y «Los papeles del Doctor Howey».

Estreno de la 9.ª serie de «La Exposición Panamá-Pacífico».

Reprise del «Concurso Hípico» de Mahón.

Mañana a las mismas horas se desarrollará también igual programa.

CINE ESPAÑA.—Hoy a las nueve y media, en sesión de gran moda, se estrenará la hermosa cinta en tres partes «Las dos vidas».

Estreno de la segunda jornada de la preciosa novela «Los Mohicanos de París», adaptación al film de la celebrada obra de Dumas.

El mismo programa mañana a las seis y media y a las nueve y media.

Después de esta última sesión se representará una graciosa pieza.

PARA VENDER.—Lo están varias fincas rústicas y urbanas y varias viñas y quieren tomar a renta vitalicia dinero efectivo y varias cantidades para hacer préstamos. Informarán Plaza del Retiro número 27.

VARIAS FINCAS rústicas y urbanas para vender. CANTIDADES Y FINCAS para colocar a renta vitalicia. Informes, San Jaime, 38.

## Círculo Democrático y Republicano de Alayor

Grandiosa velada para mañana, domingo, día 2 Junio, organizada por la Compañía de aficionados de la Casa del Pueblo, a beneficio de dicho Centro.

### ORDEN DEL PROGRAMA

1.º Sinfonía por la banda que dirige el señor Carreras.

2.º El juguete cómico de Jaime Capdevila en 1 acto

### SOGRES A LA GRAELLA

3.º El paso dramático de A. C. P.

### DINTRE EL TALLER

4.º El chistoso monólogo

### ENREDOS DE FAMILIA

—DESCANSO—

5.º Grandioso baile artístico denominado LA ROSA ROJA.—En un intermedio se subastará una riquísima TOYA y se sorteará un estuche-regalo de gran presentación.

A las nueve en punto.

LA COMISION ORGANIZADORA.

## CRONICA LOCAL Y GENERAL

### Movimiento de buques

Esta tarde a las cinco y media saldrá para Barcelona el vapor correo «A. Lázaro» al mando del capitán don P. Tonda.

Mañana debe llegar el «Mahón», procedente de la ciudad condal y Alcudia.

Después de haber cargado 180 sacas de harina ha salido para Ciudadela el laud «Pietà», previa autorización de la Junta de Subsistencias, para efectuar el embarque de la mencionada mercancía.

Ayer comenzó la descarga de carbón que trajo el vapor «Menorquina» para el consumo de la flota que cubre la línea de ésta.

### Limpieza pública

El arrendatario de la limpieza pública, que tanto interés demuestra por los demás servicios municipales, debe también atender los que le están encomendados.

Nos vemos en el caso de repetir el aviso que le dirigimos hace días respecto a la suciedad de las calles después del mediodía.

Por la tarde las vías públicas aparecen completamente sucias.

Por lo visto no son atendidas las órdenes e instrucciones del señor concejal inspector de este ramo.

### Muchacho recluido

El domingo por la tarde fué conducido a esta ciudad y encerrado en el cuarto de los detenidos el muchacho Francisco Jover, que estaba detenido en la isla del Ayre y que como saben nuestros lectores tenía el propósito de fugarse con un compañero en una embarcación de pesca.

Señora; si visita la casa MANOLO CARDONA de seguro encargará usted su ajuar. Tiene hijos? sus baberos, delantales, pantaloncitos, camisitas, gorritas y sus trajecitos exteriores, marinera y otras formas muy bonitas.

### Noticias oficiales

El día 26 del mes en curso en la oficina de transportes Militares de esta plaza tendrá lugar un concurso para la adquisición de dos remolcadores.

Se ha dispuesto que se extienda el nombramiento de catedrático de Matemáticas de este Instituto General y Técnico a favor de don Antonio Gallego Hernández.

# SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA

## La gran batalla de Occidente. -- Formidables combates. -- Repliegue de los aliados. -- Toma de Soissons por los alemanes

Madrid 29 y 30 a las 24.—Barcelona 29, 30 y 31 a las 5-20.

(De la Agencia Radio y de nuestro Corresponsal)

(Retirado de la edición de ayer por exceso de original)

### Información General

#### DE TODAS PARTES

##### Taller clandestino

Lisboa.—Se ha descubierto un taller clandestino de bombas explosivas.

Al estallar una destrozó a dos dinamiteros.

##### En torno de la guerra

El gobierno ruso de Lenin ha prohibido a la ex-emperatriz viuda salir del país.

París.—El Presidente de la República y el del gobierno han marchado al frente de guerra.

Stokolmo.—Los alemanes han construido un ferrocarril desde la frontera de Finlandia a la de Rumanía.

Zurich.—Han estallado motines eslavos.

Hubo colisiones entre los alemanes y los eslavos de las que resultaron numerosos muertos y heridos.

Nueva York.—En un banquete dedicado a la Cruz Roja se ha subastado un autógrafo del Presidente Wilson.

Por el autógrafo se han dado cincuenta mil dólares que ingresarán en las cajas de aquella humanitaria institución.

Roma.—El Ministro del Tesoro ha declarado que desde el 1.º de Junio no consentirá ninguna importación sin hacer la respectiva declaración en el Instituto Nacional de Cambio.

El Papa ha recibido oficialmente, de manera afectuosa y solemne al Príncipe de Gales, enviado extraordinario de Inglaterra a quien el Vaticano ha rendido honores de soberano.

Río Janeiro.—La policía detuvo a un alemán acusado de haber colocado una bomba a bordo del vapor inglés «Tenyessen» que se hundió a causa de la explosión del artefacto.

El atentado se realizó cuando el buque cargaba géneros para Inglaterra.

París.—En el palacio del Eliseo se ha reunido el Comité de Guerra interaliado.

Londres.—El almirantazgo dice que en un radiograma de Chichesin dirigido al general Joffre se asegura que los ataques alemanes contra Velnik los han realizado numerosos contingentes.

Londres.—En el Mediterráneo ha sido torpedeado un transporte inglés.

Faltan de a bordo centenares de tripulantes, incluso el capitán y dos radiotelegrafistas.

##### Croniquilla nacional

El Rey está restablecido y la infanta Isabel guarda cama.

En breve se publicará un decreto de reorganización de los servicios de la Marina mercante para asegurar los abastecimientos.

Se ha firmado un decreto que impone un arbitrio de cincuenta céntimos sobre el kilo de algodón importado.

Lo que así se recaude se destinará a los tejedores en paro forzoso.

Madrid.—La epidemia reinante es causa de entorpecimientos en el servicio de telégrafos. Se han cerrado sucursales.

Ibiza.—Han llegado ocho naufragos de un velero italiano torpedeado a ochenta millas de este puerto. Seguía la ruta Tarragona Argel.

Barcelona.—En la sesión del Ayuntamiento se ha dado cuenta del resultado negativo del viaje de la comisión que fué a Madrid para gestionar la autonomía.

El gobernador ha ido a Madrid y se relaciona este viaje con otro del Rey a Barcelona.

Barcelona 31 a las 23 40.—Madrid 31 a las 24.

## La guerra mundial

### La ofensiva alemana

#### Un éxito de los alemanes

Londres.—Ha causado sorpresa la noticia de la pérdida de Soissons, debida a la enorme superioridad numérica del enemigo que hizo estéril la resistencia.

En los flancos el movimiento del enemigo ha sido detenido, pero en el centro los alemanes dominan las alturas del Vestle y se dirigen al Marne.

El principal ataque va dirigido contra la zona entre Reims y Fismes siguiendo la línea del ferrocarril franco-británico.

Un corresponsal inglés dice que iniciaron el asalto diez divisiones de las que se perdieron seis. Estas fueron enseguida reemplazadas y reforzadas.

El martes el número de divisiones ascendía a 20 que no marchaban directamente sino en direcciones previstas con antelación.

Lo mismo los oficiales que los soldados ignoraban en absoluto el secreto del plan.

Así los aviadores no podían descubrir concentraciones puesto que no las hubo.

Los gases asfixiantes y los tanques alemanes han desempeñado un gran papel en especial en Juvincourt y en Berri-au-Bac.

Se ha patentizado el noble espíritu de compañerismo de los aliados.

The Daily Post dice que esta unión es una gran fortuna y que es completa la confianza en el generalísimo Foch, diestro y hábil.

The Daily Express opina que se combatirá encarnizadamente antes de llegar al Marne.

El generalísimo Foch, añade aquel diario, cuenta con numerosas reservas y sólo él sabe cómo y cuándo ha de emplearlas.

La aviación aliada ha realizado una campaña extraordinaria y ha destrozado más de cincuenta aeroplanos alemanes.

París.—El enemigo puso en línea un número de ametralladoras incalculable.

También emplazó en número fabu-

loso de baterías de artillería pesada y ligera.

Los tanques desempeñaron un papel importantísimo en Juvincourt y en Berri-au-Bac.

Los aliados ante tal acometividad se replegaron al amparo del Aisne.

El compañerismo de los franco-británicos ha llegado a lo sublime en derroche de valor y serenidad.

#### Ataque a los enfermos

París.—Dos aeroplanos alemanes fueron a maniobrar sobre unos hospitales y los bombardearon.

El ataque fué deliberado puesto que tales establecimientos están señalados con el pabellón de la Cruz Roja.

A consecuencia del bombardeo resultaron una enfermera francesa muerta y otra mortalmente herida, varios paisanos muertos y numerosos heridos.

#### Un parte inglés

París.—Un parte inglés dice que al este de Diakaeusch los franceses mejoraron nuestra línea.

Añade que no hay nada que señalar en el resto del frente británico y fuera de la actividad de las artillerías.

#### Los americanos

París.—El parte americano dice que en casi todos los sectores la situación de las tropas yanquis, que era excelente, ha mejorado.

Los norteamericanos penetraron en algunas posiciones del enemigo, le infirieron pérdidas, capturaron prisioneros y tomaron material de guerra.

#### Nota británica

Londres 31.—Según el parte oficial, las operaciones de guerra en el frente occidental continúan esta tarde.

La situación de las fuerzas británicas es buena.

## SPAÑA AL DIA

### Los sucesos de Agosto

#### Cuatro menudencias

Madrid.—Reunidos los empresarios de teatros han acordado el cierre total.

El señor Alba, ministro de Instrucción está mejor.

La epidemia decrece.

El señor Maura ha despachado con el Rey.

#### Los izquierdistas

Madrid.—Se han reunido los diputados de las izquierdas y han declarado que están satisfechos de la gestión de cuantos intervienen en el debate sobre los sucesos de Agosto.

Han acordado plantear otro debate sobre la política de España en Marruecos.

#### CONGRESO

##### Al empezar la sesión

Madrid 31.—En la cámara popular la expectación era enorme al empezar sesión.

A primera hora las derechas propalaron con evidente mala fe la noticia de que don Marcelino Domingo estaba enfermo. Inventaron además otras patrañas para asegurar que el diputado republicano no intervendría en la discusión de los sucesos de Agosto.

Al presentarse don Marcelino Domingo los derechistas no disimularon su despecho.

Al enterarse aquél de las mentiras propaladas, exclamó:

—¿Enfermo yo? Nunca me encontré con mejor salud, pero con que estuviera con 45 grados de fiebre no fal-

taría a mi deber. Primeramente hablará el señor Dato y después yo.

Al abrir el señor Villanueva la sesión a las 5 y 45 están en el banco azul los señores Maura, Dato y García Prieto.

Las tribunas atestadas.

Se formulan ruegos y preguntas sin interés.

Continúa luego el debate sobre los sucesos de Agosto y habla el señor Dato, ministro de Estado.

Dice que habla por cuenta propia y lamenta que el estar en el banco azul le reste libertad.

—Es cosa peregrina, dice, que los revolucionarios que intentaban derrocar el régimen pidan ahora cuentas al gobierno que lo defendió.

Se ha presentado, añade, la amnistía, que no significa perdón, sin apotheosis.

En largos periodos trata de justificar la represión y dice que murieron 255 militares y el número de paisanos no llega a la mitad de aquél.

Recuerda las ventajas que los conservadores han dado a los obreros y los trabajos realizados para resolver el conflicto de los ferroviarios.

Al acabar invoca a la concordia para laborar todos por el bien de la patria.

Las derechas ovacionan al señor Dato.

#### Discurso de Marcelino Domingo

En medio de la mayor expectación se levanta don Marcelino Domingo, pronuncia un grandioso discurso y dice que es preciso que se haga luz.

## COTIZACIONES

### Bolsa de Barcelona

Telegrama recibido por el BANCO DE MENORCA

#### Del 31 Mayo

Interior serie A	80'50
Id. B	80'50
Id. C	00'00
Exterior serie A	88'90
Amortizable 5 p. % A	96'50
Id. B	98'90
Nortes	87'50
Alicantes	64'50
Andaluces	00'00
Orenses	00'00
Trasatlántica	00'00
Francos	61'25
Libras	16'62

#### MATADERO

Reses sacrificadas el día 22 de Mayo

1 ternero, 150 kilos, Biniperrell de Bernardo Pons.

1 ternero, 124'500, Del Feveret.

1 ternero, 238, Turrubet Vey, (Alayor).

1 ternero, 167, Antonio Palliser, (Mercadal).

1 ternero, 132'500, Antonio Palliser, (Mercadal).

10 carneros, 116, Antonio Palliser, (Mercadal).

5 carneros, 46, Turrubet Vey, (Alayor).

4 carneros, 44, Cugullonet.

1 carnero, 14, Torelló don Pedro Mir.

1 carnero, 10, Addaya, (Mercadal).

4 carneros, 38, Des Capiá, (San Clemente).

2 carneros, 22, Binilleut Vey.

#### Unico Depósito de Calzado en Mahón

PLAZA DEL PRÍNCIPE N.º 14

(Frente la Iglesia del Carmen)

#### PRECIOS REDUCIDOS

Calzado para señora, desde 5 pesetas el par.

Calzado para caballero, desde 10 pesetas el par.

Calzado de Reglamento para el Ejército y la Marina desde 12 pesetas el par.

Gran surtido para niños y niñas también a precios económicos.

#### Se alquila por semanas

Una casita situada en la Punta de la cala de Alcaufá, titulada «La Salud», con servicio de cocina y comedor.

Hay también dos camas matrimonio cochera y establo.

Informes, calle San Luis 107.

Tipografía Mahonesa.—Calle Nueva

Se han publicado en el Boletín Oficial las cuentas de la Depositaria del Ayuntamiento de Ciudadela correspondientes al cuarto trimestre de mil novecientos diez y siete.

#### Sucesos emocionantes

Una aventurera tan bella y elegante como perversa, que fué recluida, ha logrado escapar después de haber subyugado con sus artes el cándido guardián encargado de custodiarla. Más tarde ha vuelto a ser detenida.

Una encantadora muchacha, sugestionada por infames malchichos de quienes era dócil instrumento, ha sido libertada y al impulso de influencias bienhechoras vuelve contra sus secuestradores.

Un pseudodoctor que se hacía pasar por persona científica y honorable y que era jefe de una banda tenebrosa, ha sido desenmascarado. En su despacho se han encontrado papeles que evidencian infamias perpetradas por el malvado hace ya muchos años.

Se ha descubierto el paradero de dos jóvenes angelicales robadas hace diez y seis años.

Entre un astuto malhechor y un cumplido caballero, valiente y decidido defensor de la justicia y el derecho, se ha declarado una lucha sin tregua ni cuartel que será pródiga en episodios sensacionales.

Por los precedentes apuntes puede el lector tener idea de la importancia y el interés de los episodios 8.º y 9.º de «Judex» titulados respectivamente «Las cautivas» y «Los papeles del doctor Howey», capítulos que han de estrenarse esta tarde en el vermouthe de gran moda en el SALON VICTORIA.

#### Inscripciones en el registro municipal

Durante el mes de Mayo último se hicieron en este Juzgado municipal las siguientes inscripciones:

- Nacimientos 27.
- Matrimonios 10r
- Defunciones 19.

#### Noticias cortas

Ha sido cambiada la cinta de la gorra que llevaban los individuos de la armada que prestan servicio en la Estación Torpedista.

Desde hoy llevan la inscripción Base Naval de Mahón.

Ayer regresó de Palma nuestro amigo el ex-concejal don Lucas Pons Castell.

Sea bien venido.

El municipal Arrom ha denunciado a un vendedor de leche que la expendía aguada al 30 por 100 y a otro cuya proporción era de 40 por 100.

Durante el finido mes de Mayo han sido sacrificadas en el Matadero público para el consumo de esta ciudad 139 reses ganado vacuno, 908 lanar y cabrío y 29 de cerda, dando un total de 36.713 kilogramos de carne.

#### AVISO AL PÚBLICO

Desde hoy Julián Bennasar (El Mallorquín) pone en marcha dos molinos piedras para moler trigos y cebada a los precios de costumbre.

Se admiten encargos en la calle de Hannover, número 25.

## TEATRO PRINCIPAL

El local más cómodo :: El Cine más barato :: El que exhibe mejores cintas

Hoy sábado, a las nueve y media noche

Grandiosa sesión — Verdadera ovación

Variadas y nuevas canzonetas por la genial

### CONCHITA MONREAL

Se proyectará también un extenso programa de películas, en el que figuran los episodios 3.º y 4.º de la gran película LA HERENCIA DEL DIABLO, cuya exhibición en la sesión de ayer fué un verdadero éxito.

Programa espléndido — Presentación lujosa

Mañana, domingo, dos grandes sesiones.—Primera sesión a las siete tarde.—Segunda sesión a las nueve y tres cuartos noche.

Tomará parte en todas la aplaudida canzonetista CONCHITA MONREAL, cantando variadas y nuevas canzonetas.

También se proyectarán los episodios 3.º y 4.º de la gran película LA HERENCIA DEL DIABLO.

# CHOCOLATE BALEAR

## FABRICA

DE

### CHOCOLATES Y BOMBONES FINOS

Precios y condiciones especiales para mayoristas

### EXPORTACION

Despacho: Mercadal, 20. -- Mahón

Vd. encontrara menos duro el camino de la vida...

protegiendo su organismo contra las enfermedades



Trabajadores de la ciudad de campo, hombres, mujeres y niños, aprovechad el momento que estais en la mesa para limpiar vuestro organismo y librarle de los germenés malsanos que le envenenan. La mejor defensa se asegura por el lavage regular de los riñones, higado, vejiga, articulaciones tomando a cada comida a ua mineralizada con los

### Lithinés del Dr Gustin

Basta disolver en un litro de agua un paquete de Lithinés del Doctor Gustin para obtener una agua mineral deliciosa al paladar, lo mismo pura que mezclada a toda clase de bebidas con las cuales, se mezcla facilmente y principalmente con vino, al cual da un gusto muy agradable.

Con una caja de 12 paquetes puede obtenerse los litros de agua mineral. Precio: 1'20 Ptas.

A los fabricantes de monederos y calzado y al comercio en general:

### EL ATLAS

Compañia Anónima Española de Seguros Marítimos, Riesgos de Guerra y Riesgos de Robo

Delegación para las Islas Baleares: Manuel Beltrán Llabrás, calle de San Fernando número 54, Mahón.

Esta Compañia tiene constituido en la Caja General de Depósitos, para garantía de sus asegurados en valores del Estado Español, el depósito máximo que autoriza la ley.

### TARIFA DE ANUNCIOS

## La Voz de Menorca

<b>En cuarta plana</b>	<b>Página entera</b>
<p><b>Ancho de una columna</b></p> <p>Hasta 5 líneas: tres inserciones . . . 1'00 ptas.</p> <p>Hasta 5 líneas, seis inserciones . . . 1'50 . . .</p> <p>Hasta 5 líneas, por cada inserción que exceda de seis . . . 0'90 . . .</p> <p>Por cada línea más que exceda de seis se pagará 5 céntimos por inserción.</p> <p><b>Ancho de dos columnas</b></p> <p>Hasta seis centímetros: . . . 2'50 ptas.</p> <p>Tres inserciones . . . 3'50 . . .</p> <p>Seis . . . 4'50 . . .</p> <p>Por cada inserción más . . . 0'25 . . .</p> <p>Cincuenta por ciento de aumento sobre los precios anteriores.</p> <p>Hasta veinte centímetros: . . .</p> <p>Doble precio que para los seis centímetros.</p> <p><b>Ancho de tres columnas</b></p> <p>Veinticinco por ciento de aumento sobre los precios señalados para las dos columnas.</p> <p><b>Media página</b></p> <p>Por una inserción . . . 6'00 ptas.</p> <p>Por dos . . . 10'00 . . .</p> <p>Por tres inserciones . . . 12'50 . . .</p> <p>Por cada inserción que exceda de</p>	<p>Doble precio que el señalado para media página.</p> <p><b>En segunda o tercera plana</b></p> <p>Doble precio que el señalado para la página entera.</p> <p><b>En primera plana</b></p> <p>Doble precio que el señalado para la segunda y tercera.</p> <p><b>OTROS ANUNCIOS</b></p> <p>Intercalados en la crónica local de 1 a 5 líneas, 50 céntimos; por inserción. Por cada línea más, 10 céntimos de aumento por inserción.</p> <p>En el anuncio de direcciones, cada mes una peseta por 3 líneas y una peseta por cada línea más para los suscriptores del periódico. Los no suscriptores pagarán doble precio.</p> <p>En los anuncios por palabras, cinco céntimos por cada dos palabras.</p> <p>Los artículos de reclamo pagarán 5 céntimos por línea.</p> <p><b>ESQUELAS MORTUORIAS</b></p> <p>Del ancho de una columna . . . 5'00 ptas.</p> <p>A dos columnas . . . 15'00 . . .</p> <p>Un cuarto de página . . . 40'00 . . .</p> <p>Media página . . . 65'00 . . .</p> <p>Página entera . . . 75'00 . . .</p> <p>En primera plana doble precio</p>

Advertencia importante. — Los suscriptores de este periódico tienen derecho a un veinticinco por ciento de descuento sobre los precios de tarifa, excepto en el anunciado; de direcciones cuyo descuento, como pueden ver, es más importante.

### Motores marinos en venta

	PESETAS
1 Motor de 18-20 H. P. Magneto Bosch.	4.000'00
1 » » 6 H. P. Magneto de Alta y hélice reversible «Caille»	1.500'00
1 » » 2 1/2 H. P. Magneto de Alta y Contramarcha «Caille»	1.100'00
1 » » 2 H. P. portátil, 5 Speeds, marca «Caille», último modelo	750'00
1 » » 5 H. P. Magneto de Alta dos cilindros y Contramarcha marca «Evinrude»	2.000'00
1 » » 3 1/2 H. P. portátil marca «Caille» tipo Neptuno	775'00
1 » » 2 H. P. portátil marca «Caille» tipo Neptuno	575'00
4 » » 2 H. P. portátiles 5 Speeds marca «Caille» tipo 1916	675'00
4 » » 2 H. P. portátiles 5 Speeds marca «Caille» tipo 1917	800'00
1 » » 2 H. P. portátiles 5 Speeds marca «Caille» usados en buen estado	550'00

Precios salvo variación y existencias

REFERENCIAS:

Manuel Beltrán Llabrés  
San Fernando, 34. — MAHÓN.

CORTINAS PERSIANAS ORIENTALES, FANTASIA, CADENILLA Y TEJIDAS, se encargan en la

ESTERERIA DE LUIS MAS  
Calle de Deyá número 5. — Mahón